

# 3年8個月

# 菲致最悲痛歉意 港撤制裁降旅警 終聞一聲道歉

■人質事件殉職領隊謝廷駿哥哥謝志堅和傷者易小玲展示菲國警察總長發出的慰問信並表示，纏繞3年零8個月的夢魘，終可告一段落。

莫雪芝 攝



## 外交部駐港公署：支持善後達共識

香港文匯報訊（記者 文森）港府與菲律賓政府昨日就馬尼拉人質事件達成共識並發布聯合公告，外交部駐港公署發言人回應表示，支持香港特區政府與菲律賓政府就解決人質事件後續事宜達成共識；又表示特區政府為此做出了不懈努力。發言人表示，中央政府一直高度關注人質事件後續事宜的妥善解決，多次敦促菲方積極回應有關受害者及家屬的合理訴求，並就此與特區政府保持密切溝通。外交部駐港公署將一如既往地做好領保工作，全力維護香港同胞在海外的合法權益。



■梁振英指出，因應菲方滿足人質事件家屬4項要求，香港即時取消對菲制裁，並降低旅遊警告級別。

# 文匯報

WEN WEI PO  
www.wenweipo.com

政府指定刊登有關法律廣告之刊物  
獲特許可在全國各地發行  
2014年4月  
24 星期四  
大多多雲 有幾陣雨  
甲午年三月廿五 第七立號 氣溫21-24°C 濕度：80-95%  
港字第23427 今日出紙3疊11大張 港售7元



香港文匯報訊（記者 郭兆東）馬尼拉人質事件發生3年零8個月後，港府與菲方昨日終於就事件取得共識，令事件得以解決。港菲兩地政府昨日就事件發表聯合聲明，菲方同意滿足家屬4項要求，並在公告中向受害者及家屬致以「最悲痛的歉意和至誠的慰問」，另保證採取措施追究負責人員，及實施12項措施避免同類事件再發生。港府因應菲方回應，亦即日起取消對菲實施的簽證制裁，及將旅遊警告回復至黃色水平。

開心外遊卻帶來痛苦回憶，曾導致香港遊客8死7重傷的馬尼拉人質事件，因菲方態度模稜兩可兼拒絕道歉，3年零8個月來一直未能解決，令死難者家屬及傷者夢魘纏身。死難者家屬苦苦堅持向菲律賓追討責任，為的不單是金錢賠償，而是希望還死者公道及向家屬交代。事件在兩地政府多番磋商下，終於昨日達成共識，並分別發表中文版與英文版的聯合公告。

### 按港普通法計算賠償額

中文版公告中指出，行政長官梁振英與菲律賓總統阿基諾三世，同意就2010年8月23日發生的馬尼拉人質事件，尋求雙方滿意的解決方案。而港府及菲方亦同意，透過不同方式解決與處理死難者家屬與傷者，就道歉、賠償、懲處負責官員與其他人士，及採取措施保障旅客安全的4項要求，其中家屬將獲得相當於按港普通法計算，有關死傷賠償的合理金額。

### 警察總長致函慰問家屬

菲律賓政府在公告中向受害者及家屬，致以「最悲痛的歉意和至誠的慰問」(most sorrowful regret and profound sympathy)，並對他們蒙受的痛苦表達「最誠摯的哀悼」(most sincere condolences)；菲律賓國家警察總長已就此致函所有受害者或其家屬。而菲律賓人民為體現對港人的傷痛感同身受，及彌補事件中受害者及其家屬的損失，將向受害者或其家屬致以額外慰問金，以表達「最誠摯的關懷」(most sincere gesture of compassion)。

### 懲處事件相關失職官員

同時，菲律賓政府在公告中指出，已向

港府保證採取措施追究須負責人員，並盡早完成餘下程序，包括懲處現場指揮官、總談判專家、突擊隊指揮官、馬尼拉警察首長及時任馬尼拉市長林雯洛，惟懲處內容離不開罰款及降職等，當中林雯洛因競選連任失敗下台，菲方總統府決定撤銷對其指控。菲律賓政府承諾，會向港府交代尚餘程序的進度。

公告續指，菲律賓政府已向港府保證，會致力避免同類事件再次發生，而菲律賓政府亦已實施12項措施，保障訪菲旅客的福祉及安全。有關措施包括，設立新小組及調配警方資源、制訂指引指南與手冊、為地區政府人員舉辦危機管理工作坊、及為旅遊業界人士舉行簡報會等。

### 定每年兩個亡靈祈禱日

此外，梁振英指出，在昨日與馬尼拉市長的會面中，對方亦轉達了馬尼拉市議會通過的兩項決議，其中第115號決議就人質事件道歉，至於第147號決議，則指定將每年8月23日及農曆七月十四日，定為事件中亡靈的祈禱日。

梁振英續指，因應死難者家屬4項要求已獲滿足，隨着事件解決，香港與菲律賓之間關係即將回復正常，宣布由即日起取消對菲制裁，恢復對菲律賓外交或公務護照持有者14日免簽訪港待遇；同時，考慮到菲方已採取保障旅客安全措施，即日起亦會解除對菲律賓實施的黑色外遊警告，並恢復到人質事件發生前的黃色外遊警告級別。

對人質事件得以解決，菲律賓總統府昨日表示，總統阿基諾三世對港菲關係正面發展表示欣慰。而菲律賓外交部亦發表聲明，歡迎港府取消對菲律賓的簽證制裁及兩地關係恢復正常。

# 特首感謝中央支持家屬信任

香港文匯報訊（記者 文森）為解決馬尼拉人質事件，香港特區行政長官梁振英昨日與馬尼拉市長埃斯特拉達及內閣部長阿爾門德斯會面，就事件尋求共識。梁振英會後宣布，兩地政府得以達成共識，有賴國家領導人和外交部的關心與支持，他感謝受害者及家屬對特區政府的信任和配合，希望受難者安息之餘亦希望受害者和家屬能走出傷痛陰霾，並相信港菲兩地社會和兩地人民的關係，將會揭開新的篇章。

### 就解決4項訴求取得共識

行政長官梁振英昨日就馬尼拉人質事件，與馬尼拉市長埃斯特拉達，及代表總統府的內閣部長阿爾門德斯等菲方官員會面。梁振英會後表示，自去年10月在印尼峇里與菲律賓總統會談後，港府一直與菲律賓政府磋商，就馬尼拉人質事件受害者及家屬提出的4項訴求，即道歉、賠償、懲處及保障旅客安全，尋求雙方都能夠接受的解決方案。

## 馬尼拉市長：道歉表誠意不纏字眼

香港文匯報訊（記者 文森）馬尼拉人質事件終在昨日得以解決，菲律賓政府向受害者及家屬致歉，並提供額外慰問金，當中最令人關注的是在港菲雙方的聯合公告中，所採用的字眼是「Most Sorrowful Regret」（最悲痛的歉意），而非「Apology」（道歉）。菲律賓馬尼拉市長埃斯特拉達強調，兩者意思相同，都是嚴肅的。他又指，自己有向家屬及傷者說「Sorry」及「Apology」，但是以個人及代表市政府說。代表菲律賓總統阿基諾三世的內閣部長阿爾門德斯則表示，重點並非要討論字眼問題，而是得到家屬滿意的結果，形容現時的字眼，在國際外交層面上是較好的方法。

### 聲明用詞意思等同Apology

埃斯特拉達、市議員洪英鐘等官員，昨午與人質事件家屬及特區政府會面後舉行記者會。會上記者多次問到為何在聲明中不用「Apology」，而是用「Sorrowful regret」，埃斯特拉達回應時強調，兩者意思相同，是「the same thing」，都是嚴肅的。他又指，自己有與家屬及傷者說「Sorry」及「Apology」，但是以個人及代表市政府說。至於洪英鐘則在會上以普通話及粵語，表達菲方向港人的誠意道歉。

被問及事件是否告一段落，埃斯特拉達認為「是」，港菲關係將會修好。埃斯特拉達又說，由於事情並非在他任期內發生，他上任後已立即跟進，因此長達3年才解決；受害者及家屬現時得到的賠償，並非菲律賓或馬尼拉政府提供，而是有人

的4項訴求，即道歉、賠償、懲處及保障旅客安全，尋求雙方都能夠接受的解決方案。

梁續指，港菲兩地政府過去半年為解決事件，共同作出不少努力，期間亦曾出現轉折；至雙方磋商在去年11月取得階段性成果後，因未能進一步收窄分歧，港府在今年2月5日對菲律賓實施首階段制裁，其後雙方繼續商談，並最終達成今日共識。

他又稱，經過半年努力，港府、死難者家屬及菲律賓政府已就解決4項訴求取得共識，並在與菲律賓內閣部長及馬尼拉市長的會面中，菲方確認對4項訴求的回應，其後亦當面向受害者及家屬代表作詳細講解，而港府亦知悉死難者家屬同意接受菲方回應。對於事件得以解決，他表示，「特區政府感謝國家領導人和外交部的關心與支持，感謝受害者及家屬對特區政府的信任和配合」。

### 自願捐出。他強調，事件得以解決，是菲律賓和馬尼拉市政府共同努力的成果。埃斯特拉達及同行一眾人員隨後以掌聲結束記者會，並一齊豎起拇指。



■馬尼拉市長埃斯特拉達(前排右二)表示，菲方道歉充滿誠意，港菲關係將會修好。中新社

自願捐出。他強調，事件得以解決，是菲律賓和馬尼拉市政府共同努力的成果。埃斯特拉達及同行一眾人員隨後以掌聲結束記者會，並一齊豎起拇指。

### 部長：菲港政府家屬達共贏

另外，內閣部長阿爾門德斯亦召開記者會，形容與特區政府及遇難者家屬達成共識是雙贏局面。他表示重點並非要討論字眼問題，而是得到家屬滿意的結果，形容現時的字眼，在國際外交層面上是較好的方法。他又說，與家屬會面時有解釋菲方對他們原本的訴求，有技術上的困難，但不記得在會面上，有否向家屬講「Sorry」（對不起）或「Apologize」（道歉）的字眼。他強調，與特區政府展開長達5個多月的商討，過程很長及相當困難，形容是過去的工作之中，最困難的談判，但很高興達成雙贏共識。

### 峇里晤菲總統成轉捩點

問及事件解決的轉捩點，他指在於去年10月向菲律賓總統阿基諾提出兩地要妥善解決事件，才可令兩地關係正常化，而當時阿基諾同意在當日進行正式會面。梁稱，在會面結束前，阿基諾總統委派了內閣部長繼續與特區政府磋商事件，認為達成的協議及內閣部長向港府與死難者家屬表示的歉意，能代表菲律賓政府。

至於人質事件發生距今逾3年，梁振英認為廣大香港市民及傳媒對受害者與家屬的關心不減當年，相信市民的關心加強了特區政府解決事件的決心及信心，又認為如今事件得以解決，希望受難者安息，亦希望受害者和家屬能夠走出傷痛陰霾，堅強地生活。他並表示，相信港菲兩地社會和兩地人民的關係，將會揭開新的篇章。

### 馬尼拉人質事件簿

- 2010年8月23日：馬尼拉人質事件發生，造成香港遊客8死7傷
- 2010年8月25日：大部分死傷者及家屬由港府包機載返港
- 2010年9月3日：菲方事故調查及檢討委員會進行公開聆訊
- 2011年3月23日：本港死因裁判法庭裁決8名死者全部死於「非法被殺」
- 2013年10月7日：梁振英與阿基諾就事件首次正式會面
- 2013年10月17日：港府表示已與菲方達成共識，首次正式談判快將進行
- 2013年10月29日：人質事件死傷者家屬及代表律師首次與馬尼拉市長代表洪英鐘會面
- 2013年12月5日：港府要求菲律賓作交代的1個月期限屆滿，當局表示港府與菲方已取得階段性進展
- 2014年1月29日：港府宣布向菲律賓實施首階段制裁，暫停菲國公務外交免簽證安排
- 2014年4月22日：馬尼拉市長埃斯特拉達首次來港就人質事件向死難者家屬道歉及賠償
- 2014年4月23日：港菲達成共識，人質事件解決
- 製表：香港文匯報記者 文森